

The Embassy has the honor to suggest to the Ministry of Foreign Affairs, providing that the Ministry concurs with the proposal quoted above, that this note, together with the Ministry's note in reply concurring with the proposal, constitute an understanding between the two Governments with respect to this matter, such understanding to be effective thirty days from the date of the Ministry's note in reply.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

R. N.

Embassy of the United States of America
Tegucigalpa, October 26, 1959

II

The Honduran Ministry of Foreign Relations to the American Embassy

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES
DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
OF THE REPUBLIC OF HONDURAS

Sección diplomática

Diplomatic Section

No. 234-A.V.M.

No. 234-A.V.M.

La Secretaría de Relaciones Exteriores de la República de Honduras saluda muy atentamente a la Embajada de los Estados Unidos de América, y en relación con su nota verbal No. 39 del 26 de octubre del pasado año, tiene el honor de transcribirle, para su conocimiento, el Oficio No. 659 de la Secretaría de Estado en los Despachos de Comunicaciones y Obras Públicas, que textualmente dice :

The Ministry of Foreign Relations of the Republic of Honduras presents its compliments to the Embassy of the United States of America and, with reference to its note verbale No. 39 of October 26, 1959, has the honor to reproduce for its information official communication No. 659 of the Department of State for Communications and Public Works, which reads as follows :

« República de Honduras, C. A. — Palacio Nacional, Tegucigalpa, D. C., 12 de febrero de 1960. — Señor Sub-Secretario de Relaciones Exteriores, Presente. — Señor Sub-Secretario : En contestación a su Oficio No. 1487 con fecha 9 de diciembre de 1959, tenemos el gusto de transcribirle la opinión de la Dirección General de Comunicaciones Eléctricas :

“ Republic of Honduras, National Palace, Tegucigalpa, D. C., February 12, 1960. The Under Secretary of Foreign Relations, City. Mr. Under Secretary : In reply to your official communication No. 1487, of December 9, 1959, we take pleasure in providing you with the text of the opinion of the Bureau of Telecommunications :

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

No. 5273

**UNITED STATES OF AMERICA
and
HONDURAS**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
radio communications between amateur stations on
behalf of third parties. Tegucigalpa, 26 October 1959
and 17 and 19 February 1960**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 4 August 1960.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
HONDURAS**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux radio-
communications échangées entre postes d'amateur
pour le compte de tierces personnes. Tegucigalpa,
26 octobre 1959 et 17 et 19 février 1960**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 4 août 1960.

No. 5273. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND HONDURAS RELATING TO RADIO COMMUNICATIONS BETWEEN AMATEUR STATIONS ON BEHALF OF THIRD PARTIES. TEGUCIGALPA, 26 OCTOBER 1959 AND 17 AND 19 FEBRUARY 1960

I

The American Embassy to the Honduran Ministry of Foreign Affairs

No. 39

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Honduras and has the honor to propose that an agreement be concluded between the United States and Honduras to permit the exchange of third party messages between the radio amateurs of the United States and Honduras.

The Embassy has been authorized to submit for the consideration of the Honduran Government, the following proposal :

“Amateur radio stations of Honduras and of the United States may exchange internationally messages or other communications from or to third parties, provided :

- “1. No compensation may be directly or indirectly paid on such messages or communications.
- “2. Such communications shall be limited to conversations or messages of a technical or personal nature for which, by reason of their unimportance, recourse to the public telecommunications service is not justified. To the extent that in the event of disaster, the public telecommunications service is not readily available for expeditious handling of communications relating directly to safety of life or property, such communications may be handled by amateur stations of the respective countries.
- “3. This arrangement shall apply to Honduras and all its insular territories, and to the United States and its territories and possessions, including Puerto Rico and the Virgin Islands and to the Panama Canal Zone. It shall also be applicable to the case of amateur stations licensed by the United States authorities to United States citizens in other areas of the world in which the United States exercises licensing authority.
- “4. This arrangement shall be subject to termination by either government on sixty days’ notice to the other government, by further arrangement between the two governments dealing with the same subject, or by the enactment of legislation in either country inconsistent therewith.”

¹ Came into force on 17 March 1960, in accordance with the provisions of the said notes.

III

The American Embassy to the Honduran Ministry of Foreign Relations

No. 63

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Relations of Honduras and has the honor to express its gratitude for the Ministry's note no. 234 of February 17, 1960, in reply to the Embassy's note No. 39 of October 26, 1959. The Ministry's attention is invited to the fact that these two notes, together, are considered by the Government of the United States, to constitute an Agreement with respect to amateur third party radio communications between Honduras and the United States in accordance with the text supplied in the Embassy's reference note, such Agreement to be effective thirty days from the date of the Ministry's note in reply, which is to say, on March 17, 1960.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

R. N.

Embassy of the United States of America

Tegucigalpa, February 19, 1960